

Su cirugía en Salem Health

Preparación para la cirugía 2
- Cómo usar MyChart 3
- Acerca de los costos 3

La semana antes de la cirugía 3
- Instrucciones para ducharse 4
- Comer y beber antes de la cirugía 4

El día de la cirugía 5
- Qué esperar 5
- Procedimientos de registro 6
- Para su seguridad 6
- Mapa del campus 7
- Antes de la cirugía 8
- El quirófano 8
- Si se retrasa la cirugía 8

Anestesia 9
- Anestesia general 9
- Anestesia monitoreada 9
- Anestesia regional (espinal, epidural o bloqueo nervioso) 9

Después de su cirugía 10
- Recuperación 10
- Su cuidado personal después de la cirugía .. 10

Si su hijo(a) se somete a una cirugía 11

Salem Health Hospitals & Clinics

Bienvenido(a)

Gracias por haber elegido a Salem Health para su cirugía. Es importante que lea todo este paquete informativo para que sepa qué esperar cuando llegue el momento de la cirugía.

Preparación para la cirugía

Esta sección describe detalladamente lo que usted debe hacer antes de su cirugía en Salem Hospital.

☐ Paso 1: Regístrese como paciente en Salem Hospital

Una vez que el consultorio de su cirujano haya planificado su cirugía, regístrese como paciente en Salem Hospital.

- Por teléfono: Llame al servicio de registro de pacientes al teléfono 503-814-7737.
  O BIEN
- Vaya en línea a salemhealth.org: Seleccione “Patients and Visitors” (pacientes y visitantes) y elija “Admitting process” (proceso de admisión) de la lista que verá a la izquierda.

☐ Paso 2: Llene un formulario de verificación de medicamentos

Una enfermera de la evaluación prequirúrgica de Salem Hospital lo llamará antes de la cirugía para revisar sus medicamentos y su historial médico. Antes de esta llamada, le recomendamos que active su cuenta MyChart y complete su **Cuestionario de Historial Médico y Registro de Medicamentos** (consulte la página 3 para obtener instrucciones).

☐ Paso 3: Hágase todos los exámenes de laboratorio y los análisis solicitados.

★ NOTA: Si usted es una mujer en edad de procrear, hágase una prueba de embarazo en los siete días previos a la fecha de la cirugía. Su cirujano debe solicitar la prueba de embarazo.

☐ Paso 4: Deje de fumar.

Siga las instrucciones de su médico para dejar de fumar. El consumo de tabaco retrasa el proceso de recuperación y aumenta la posibilidad de contraer infecciones. Consumir tabaco causa problemas prevenibles durante la cirugía, incluyendo ataques cardíacos. También puede causar problemas respiratorios durante la anestesia y la recuperación. No se permite fumar dentro del hospital y sus alrededores. Si necesita recursos para dejar de fumar, llame a Centro de Educación de Salud Comunitaria al teléfono 503-814-2432 o haga clic en “Health education” (educación de salud) en salemhealth.org.

☐ Paso 5: Planificación para retornar al hogar

Por su seguridad, un adulto responsable debe recogerlo y conducirlo a su hogar después de la cirugía. Una persona también debe permanecer con usted un mínimo de 24 horas después de la cirugía. Es posible que mientras se recupera de la cirugía no pueda hacer sus tareas habituales (debe haber recibido una explicación de su cirujano). Elabore un plan de cuidado de sus hijos y mascotas y la preparación de las comidas diarias.

Cómo usar MyChart

Como paciente de Salem Health, usted tiene acceso a MyChart, un registro médico en línea donde puede enviarle mensajes a su médico, ver resultados de pruebas e información sobre citas médicas. Si aún no tiene una cuenta MyChart, pregunte cómo crearla cuando se registre en el hospital o haga lo siguiente:

En su computadora: Abra su navegador web y vaya a la página principal de MyChart: mychart.salemhealth.org.

En su dispositivo móvil: Vaya a la tienda de aplicaciones y descargue la aplicación MyChart. Cuando abra la aplicación, seleccione a Salem Health como su proveedor.

Introduzca su nombre de usuario y contraseña y haga clic en "Sign In" (Iniciar sesión).

Si tiene algún problema para iniciar la sesión, vaya al enlace FAQ (preguntas frecuentes) que está en la pantalla de inicio de sesión. Si necesita ayuda adicional, llame al servicio de asistencia de MyChart al teléfono 503-56-CHART (503-562-4278).

Acerca de los costos

Salem Health se compromete a brindar servicios médicamente necesarios a los pacientes, independientemente de su capacidad de pagar. Si le preocupa pagar la factura del hospital, queremos encontrar formas de ayudarle a pagar su atención médica.

Por favor llame a nuestro equipo de ayuda financiera al teléfono **503-562-4357 (503-562-HELP).** Ofrecemos varias opciones que incluyen planes de pago, préstamos con intereses bajos o sin interés, y asistencia financiera si califica para ella, basado en las finanzas de su grupo familiar. Nuestros asesores también pueden reunirse con usted. Llame al teléfono mencionado anteriormente para solicitar una cita, visite nuestro sitio web salemhealth.org/financialassistance.

La semana antes de la cirugía

Su médico o su proveedor de atención médica primaria debe haberle dado instrucciones específicas sobre la preparación para su cirugía. Llámelos si tiene preguntas.

Dos días antes de la cirugía

Beba abundante agua para estar bien hidratado. Evite tomar café, bebidas gaseosas y alcohol.

Llame a su cirujano si usted:

- Fue a la sala de emergencias o atención de urgencia
- Tuvo una visita médica inesperada
- Tiene una erupción o herida
- Tiene síntomas de COVID o similares a los de un resfriado (fiebre o escalofríos, tos, falta de aire o dificultad para respirar, fatiga, dolores musculares o corporales, dolores de cabeza, nueva pérdida del gusto u olfato, dolor de garganta, congestión o secreción nasal, náuseas o vómitos, o diarrea).

★ Dos días laborables antes de la cirugía, entre las 11 a.m. y 7 p.m., le llamaremos para indicarle su hora de entrada definitiva y dónde debe registra. A veces, la hora de su cirugía puede ser diferente a la que se le dijo antes. Esto se debe a cambios de última hora en el horario.

STOP **NOTE: Pacientes de Salem Health de cirugía de columna, articulación y bariátrica, por favor use las instrucciones recibidas en la oficina de su cirujano y salte a la pagina 6 de esta guia.**

Comer y beber antes de la cirugía

La noche anterior a la intervención:

- **Solo dieta de líquidos claros.**
  Permitidos: agua (con gas o saborizada) y jugos/bebidas de fruta (sin pulpa, como de manzana, arándano, uva blanca o ponche), bebidas deportivas (como Gatorade o PowerAid), refrescos (claros u oscuros, como la cola), té o café (sin crema), caldo (claro y sin grasa) y paletas (sin leche, fruta, semillas ni nueces).
  No permitidos: leche ni productos lácteos (recuerde: no añadirlos al café ni al té), jugos con pulpa (como el de naranja o el de ciruela) y otras bebidas NO incluidas en la sección de alimentos permitidos.

La mañana de la intervención:

- Puede beber hasta 16 onzas de líquidos claros (como Gatorade, Powerade o agua), a menos que su cirujano le indique lo contrario.
- Cuando salga de casa para ir al hospital, deje de beber y no mastique chicle, coma caramelos de menta ni tome caramelos duros.

Medicamentos la mañana de la operación:

- Puede tomar los medicamentos aprobados con líquidos claros o pequeños sorbos de agua.

IMPORTANTE: No seguir estas instrucciones puede hacer que su cirugía se retrase o se cancele.

Instrucciones para la ducha

Preparar la piel para la cirugía es muy importante para ayudar a reducir las posibilidades de contraer una infección. Su médico debió proporcionarle un jabón antibacteriano especial con la etiqueta CHG o Hibiclens.

☐ **Dúchese la noche anterior a la cirugía y en la mañana de la cirugía.**

Siga estas instrucciones. Le recomendamos leer estas instrucciones antes de ducharse.

1. Lávese el pelo, la cara y el cuerpo con su champú y jabón habituales.
2. Aclárese completamente asegurándose de eliminar todos los restos de champú y jabón.
3. Cierre la ducha.
4. Utilice sus manos (NO utilice una toallita) para aplicarse una pequeña cantidad de jabón quirúrgico en todo el cuerpo, rociando el jabón quirúrgico directamente sobre la piel desde la barbilla hacia abajo (evite la zona genital). Aplique la cantidad mínima de jabón quirúrgico necesaria para cubrir la piel. Preste especial atención al cuello, el pecho, el abdomen y la zona del abdomen que conecta con la parte superior de las piernas. Incluye los pliegues del bajo vientre, el ombligo y debajo de los pechos. Dedique 2 minutos más a lavar la zona del lugar de la intervención.
5. Abra la ducha. Aclárese a fondo con agua tibia.
6. Seque la piel dando palmaditas con una toalla limpia.
7. Póngase ropa limpia después de cada ducha con jabón quirúrgico.
8. Ponga sábanas limpias y frescas en su cama la noche anterior a la cirugía.

USTED NO DEBE:

- **Usar jabón normal después de haberse lavado con jabón quirúrgico.**
- **Afeitarse el área donde lo(a) van a operar los dos días previos a la cirugía.**
- **Aplicarse lociones, desodorante, perfume, productos para el cabello, polvos ni maquillaje después de ducharse o antes de la cirugía.**

El día de la cirugía

Póngase ropa limpia, holgada y confortable para ir al hospital. Recuerde ducharse de acuerdo a las instrucciones que están en la página anterior.

USTED NO DEBE:

- **Ponerse maquillaje, esmalte de uñas ni lentes de contacto.**
- **Ponerse el reloj o joyas, incluyendo joyas del cuerpo.**

Traiga con usted	Deje en casa
• Tarjetas médicas: tarjetas de seguros, recetas médicas, Medicare y cualquier otra tarjeta médica • Una identificación con fotografía • Un método para cumplir sus copagos: efectivo, chequera, tarjeta de crédito • Una copia de su documento de instrucciones anticipadas, si ha preparado alguno. Obtenga más información sobre las instrucciones anticipadas en salemhealth.org/patient-guide. • Una lista de todos sus medicamentos que incluye los nombres y la dosis de cada uno (debe haber recibido un formulario rosado del hospital). • Inhaladores, gotas de ojos, andaderas, muletas y otros artículos médicos que vaya a necesitar • Un estuche para sus anteojos o dentaduras postizas, si los usa • Su equipo CPAP o BIPAP, si usa uno (la mascarilla y los tubos solamente, no tiene que traer la máquina) • Control remoto para dispositivos implantados • **No se admiten animales de servicio en los departamentos de cirugía. Debe registrarlos en la oficina de seguridad junto a la entrada de la sala de emergencias, en el Edificio A.**	• Artículos de valor • Dispositivos electrónicos como computadoras portátiles, tabletas y juegos electrónicos • Productos de tabaco • Medicamentos (a menos que su médico le pida traerlos) • Lentes de contacto

Qué esperar

¿Cuánto tiempo durará mi cirugía ambulatoria (cirugía en el mismo día)?

Muchos factores pueden afectar la duración de su estadía: el tipo de procedimiento, el tipo y la cantidad de anestesia que le administren y los medicamentos que le den. Usualmente puede esperar el siguiente horario:

Registro y trámites prequirúrgicos	**Quirófano**	**Recuperación**	**Dar de alta**
De 1 a 2 horas	De 1 a 4 horas o más, dependiendo de su tipo de cirugía	De 30 minutos a 2 horas	De 30 minutos a 1 hora
Tiempo total: De 3 a 9 horas o más			

Procedimientos de registro

Por favor trate de llegar unos minutos antes de la hora pautada. Cuando se registre solicitaremos lo siguiente de usted:

- Cómo comunicarnos con la persona responsable que esperará por usted y lo recogerá después de la cirugía. Es importante que dicha persona esté presente cuando termine su procedimiento para que el médico pueda hablarle sobre su cirugía.
- Su tarjeta del seguro médico.
- Un copago si lo requiere su seguro médico.
- Firmar un formulario que nos autorice enviar la factura a su empresa de seguros.

Dónde registrarse

Consulte el mapa en la página 7 para orientarse en nuestro campus.

- Si su cirugía se va a llevar a cabo en el Edificio A, regístrese en la recepción que está en el segundo piso del Edificio A.
- Si su cirugía se va a llevar a cabo en el Edificio C, regístrese en la recepción que está en el segundo piso del Edificio C.

Para su seguridad

Si tiene preguntas o no comprende algo, no dude en preguntar. Usted es la persona más importante de su equipo de cuidado de salud. Usted también participará en su cuidado de salud de las siguientes maneras:

1. Higiene de las manos. Lavarse las manos es la forma principal de prevenir infecciones. Todos los miembros del equipo de cuidado de salud y los visitantes deben lavarse las manos. Usted debe lavarse las manos antes y después de tocarse la incisión.
2. Le pediremos que confirme su identidad (nombre y fecha de nacimiento), así como la cirugía a la que se va a someter. Diferentes personas podrían hacerle estas preguntas en diferentes ocasiones, especialmente si lo trasladan de un área a otra.
3. Antes de la cirugía, su médico marcará el sitio en su cuerpo donde se llevará a cabo la cirugía. Esto generalmente se hace mientras usted está despierto para que confirme que se está marcando el sitio correcto.
4. Con gusto responderemos sus preguntas sobre los medicamentos que reciba (especialmente sobre cualquier medicamento nuevo).
    - ¿Qué es?
    - ¿Para qué es?
    - ¿Produce efectos secundarios?
    - Informe a su equipo sobre cualquier alergia a medicamentos que pueda tener.
5. Con gusto le explicaremos cualquier fluido que se le vaya a administrar de una bolsa a su vena (via intravenosa).
    - ¿Qué es?
    - ¿Cuánto tarda en vaciarse?
    - Dígale al personal de enfermería si parece fluir demasiado rápido o demasiado lento o si está hinchada el área donde entra en su cuerpo.
6. Confirme que cuenta con una persona responsable que estará con usted el día de la cirugía y lo conducirá después a su casa. Se recomienda que dicha persona permanezca en el área de espera para hablar con su médico después del procedimiento. Esta persona puede asegurarse de que usted reciba el cuidado necesario para que se sienta cómodo y seguro.

Mapa del campus



Antes de la cirugía

Cuando termine de registrarse lo llevarán al área prequirúrgica. Un integrante de su familia podrá permanecer con usted mientras se prepara para la cirugía. El equipo prequirúrgico le ayudará a ponerse una bata y lo preparará de la siguiente manera:

- Tomará su pulso, presión arterial y temperatura.
- Le colocará una sonda intravenosa (una aguja de plástico en su vena) en el brazo y le dará los medicamentos que pueda necesitar antes de la cirugía.
- Afeitará el pelo que haya en el área de la cirugía (esto ayuda a prevenir infecciones).
- Ofrecerá a las mujeres en edad de procrear una prueba de embarazo, si no se ha hecho una en los últimos siete días.
- Revisar sus medicamentos, incluida la dosis.

Su cirujano usualmente lo verá en el área prequirúrgica. Si su cirugía va a ser en el lado derecho o izquierdo del cuerpo, el cirujano marcará el lado correcto. Esta es una precaución de seguridad para evitar confusiones.

Su proveedor de anestesia lo/la verá en el área de preoperatorio para explicarle la parte de la cirugía que corresponde a la anestesia y responder a sus preguntas sobre el proceso de anestesia.

El quirófano

Cuando entre en el quirófano, un enfermero conversará con usted sobre su procedimiento. Comuníquele al equipo cualquier cosa que necesite. Queremos que usted esté cómodo.

Cuando esté listo, su equipo le colocará un manguito de presión arterial en el brazo para medir su presión arterial durante el procedimiento. También le colocarán almohadillas adhesivas (electrodos) en el pecho para monitorear su frecuencia cardíaca y un sensor en un dedo para monitorear su nivel de oxígeno en la sangre.

Si se retrasa la cirugía

Hacemos lo posible para cumplir los horarios quirúrgicos, pero a veces ocurren retrasos.

¿Por qué se retrasan los procedimientos?

- La cirugía anterior a la suya duró más de lo planeado.
- Hubo que hacer una cirugía de emergencia antes de la suya.

Qué va a ocurrir mientras espera por su cirugía:

- Le informaremos por qué se ha retrasado o se retrasará su cirugía.
- Les daremos información actualizada regularmente a usted y sus seres queridos.
- Se le dará una manta caliente si lo desea.

¿Qué puede hacer usted?

- Háganos saber qué podemos hacer para que esté confortable mientras espera.

Anestesia

Su proveedor de anestesia se reunirá con usted el día de su cirugía, responderá cualquier pregunta que pueda tener sobre la anestesia y le dará medicamentos que lo ayudarán a sentirse confortable y reducirán cualquier ansiedad por la cirugía. Los medicamentos podrán dormirle o insensibilizar la parte del cuerpo que se va a operar. Su proveedor de anestesia supervisa su condición para mantenerlo seguro durante la cirugía. Usted recibirá uno de tres tipos de anestesia durante la cirugía.

Tipo de anestesia	Posibles efectos secundarios y riesgos
Anestesia general • Es la anestesia más usual. • Se usa para dormirlo completamente. Usted no siente ningún dolor ni recuerda nada de lo que ocurre durante la cirugía. • Se le puede administrar como un gas que respira o como medicamentos inyectados a través de una sonda intravenosa.	• Problemas respiratorios • Náusea y vómito • Dolor de garganta o ronquera (usualmente es temporal) • Reacción alérgica a la anestesia • Diente astillado o lesionado/labio magullado. • Aspiración (inhalar el contenido estomacal, lo que puede causar una pulmonía grave y problemas respiratorios; esta es la razón principal para no comer ni beber nada después de la medianoche) • Latidos cardíacos irregulares (raro) • Paro cardíaco (raro) • Problemas de memoria/confusión (usualmente temporal)
Anestesia monitoreada (MAC, por sus siglas en inglés) • Se usa a menudo para cirugías cortas o no muy invasivas. • Sedantes (medicinas que relajan), administrados a través de una sonda intravenosa. Usted podrá estar despierto o en un sueño ligero. • El área que rodea el sitio de la intervención usualmente se adormece con un anestésico local.	• Respiración superficial o no respirar lo suficientemente rápido • Náusea y vómito • Reacción alérgica a la anestesia
Anestesia regional (espinal, epidural o bloqueo nervioso) • Se usa a menudo para cirugías del brazo, las piernas y el abdomen. También se usa en partos. • Una región específica del cuerpo se adormece inyectando un anestésico cerca de los nervios, la médula espinal o el sitio que se va a operar. • Usualmente se le dan sedantes a través de una sonda intravenosa para relajarle. • Con la anestesia regional usted podrá estar despierto o en un sueño ligero.	• Náusea y vómito • Dolor de cabeza • Dolor de espalda • Presión arterial reducida • Reacción alérgica a la anestesia • Adormecimiento continuo (raro) • Latidos cardíacos irregulares (raro) • Paro cardíaco (raro) • Pulmón perforado (raro) • Convulsión (muy raro)

Después de su cirugía

Recuperación

¿A dónde iré después de la cirugía?

- Inmediatamente después de la cirugía lo llevarán a la unidad de cuidado posquirúrgico (PACU, por sus siglas en inglés), donde el personal de enfermería cuidará de usted y lo observará cuidadosamente.
- Usted podrá notar la presencia de enfermeros y médicos. Podrá escuchar el sonido de monitores.
- El enfermero le pedirá que califique su dolor en una escala del 0 al 10. (0 significa que no siente dolor y 10 significa que siente el peor dolor imaginable). Es probable que sienta dolor después de la cirugía. La meta es controlar su dolor para que se sienta lo más confortable posible.
- Podrá sentir malestar estomacal. Es importante que informe esto inmediatamente al personal de enfermería para que lo traten con un medicamento administrado a través de su sonda intravenosa.
- Podrá tener sueño, sentirse mareado y/o amnésico debido al medicamento que le dieron durante la cirugía.

¿Cuándo veré a mi familia después de la cirugía?

Su familia se enterará cuando llegue a PACU y recibirá información sobre cómo se encuentra. Permitimos visitas limitadas y breves con los familiares si su estancia en la PACU es superior a dos horas. O puede pedir que no reciba visitas en ningún momento.

Su cuidado personal después de la cirugía

Antes de que le den el alta para que regrese a casa, el personal de enfermería examinará sus instrucciones del alta (resumen posterior a la hospitalización). Se recomienda que la persona que lo va a llevar a casa también esté presente al dar estas instrucciones ya que usted podría seguir bajo los efectos de la anestesia.

Anestesia

En las siguientes 24 horas después de haber recibido la anestesia, o mientras esté tomando analgésicos, no tome bebidas alcohólicas, no conduzca ningún vehículo, no use equipos peligrosos ni cocine alimentos en una estufa. Trate de no tomar decisiones legales o financieras. Llame a su cirujano si tiene preguntas o inquietudes.

Dolor

Su cirujano podrá recetarle pastillas para el dolor de la farmacia. Probablemente pueda obtenerlas el día de la cirugía. Siga las instrucciones en la etiqueta. Llame al cirujano si las pastillas no calman el dolor o si siente malestar después de tomarlas. Después de la cirugía usted podrá sentir cansancio o dolor en los músculos o la garganta. Esto es normal y desaparece de uno a dos días después del procedimiento.

Náusea/vómito

Usted podría sentir malestar después de la cirugía. Trate de comer o beber cosas como trozos de hielo, agua, té, caldo, paletas heladas, gelatina y bebidas deportivas. Vuelva a comer sus alimentos usuales cuando comience a sentirse mejor. Siga cualquier instrucción dietética especial que le dé su cirujano. Llame al cirujano si se sigue sintiendo mal uno o dos días después del procedimiento.

Hemorragia/infección

Puede ocurrir hinchazón y moretón que mejorará con el tiempo. El aplicar hielo en el área operada podría reducir la hinchazón durante los primeros dos días. Una pequeña cantidad de líquido podrá salir del sitio operado los dos primeros días después de la cirugía. La secreción será de color claro a rosado ligero o rojizo. Llame inmediatamente al cirujano si:

- La secreción tiene un color inusual.
- Usted tiene que cambiar el apósito más de una vez por hora.
- Usted desarrolla una fiebre de 101 grados o más.
- El sitio de la incisión se enrojece e hincha.

El sitio de la sonda intravenosa

Fíjese si hay dolor, enrojecimiento o hinchazón en el sitio de la sonda intravenosa. Si siente dolor, aplíquese compresas de agua tibia durante 10 a 15 minutos, de dos a tres veces al día. Llame a su cirujano si algo le inquieta.

Riesgo de coágulo sanguíneo

No permanezca quieto durante períodos prolongados. Mueva frecuentemente las piernas. Si tiene que viajar, deténgase como mínimo cada dos horas para caminar. Beba abundantes líquidos y póngase ropa holgada. Haga ejercicio regularmente. Puede dar caminatas suaves tan pronto se sienta bien. Manténgase activo. Siga tomando todos sus medicamentos de la manera indicada.

Las señales de coágulos sanguíneos peligrosos incluyen:

- Hinchazón y/o dolor en la pierna o el brazo, en un lado del cuerpo.
- Calor y enrojecimiento en la pierna o el brazo, especialmente en un lado del cuerpo.
- Dolor de pierna que empeora al ponerse de pie.

Si su hijo se va a someter a una cirugía

La cirugía de un hijo puede ser un motivo de angustia tanto para usted como su hijo. Las siguientes sugerencias podrían ayudarle:

Sugerencias generales

Considere lo siguiente cuando hable con su hijo sobre la cirugía:

- Pregúntele a su hijo qué comprende de la cirugía. Esto le permitirá iniciar una conversación sobre el procedimiento.
- Háblele solamente sobre lo que ocurrirá mientras esté despierto y vaya a recordar.
- Use palabras cortas y sencillas que su hijo conozca.
- Sea sincero con su hijo. Si hace preguntas, responda con respuestas veraces.
- Dígale a su hijo que puede llevar al hospital un artículo reconfortante, como una cobija o un juguete favorito.
- Solicite ayuda a un integrante del equipo de cuidado de salud de su hijo si tiene preguntas.

Términos y frases sobre la cirugía

Los niños tienden a escuchar los siguientes términos quirúrgicos que se utilizan usualmente:

Manguito de presión arterial: un dispositivo que se envuelve alrededor del brazo o la pierna para medir la presión arterial. El manguito aprieta el brazo o la pierna mientras se mide la presión arterial.

Ejemplo de términos que puede usar: "el manguito de presión arterial te va a dar un apretón en la pierna o el brazo"

Sugerencia: Mencione que el manguito va a apretar, pero se va a ir aflojando poco a poco.

Electrodos: son almohadillas pegajosas que se conectan a cables que se ponen en el pecho o las piernas para supervisar los latidos del corazón durante una cirugía.

Ejemplo de términos que puede usar: "son calcomanías que te ponen en el cuerpo para que el doctor escuche tu corazón"

Sugerencia: Mencione que los electrodos no duelen.

Camilla: una cama de hospital con ruedas.

Ejemplo de términos que puede usar: "una cama con ruedas"

Sugerencia: Dígale a su hijo que podría usarse una camilla para llevarlo a la sala de operaciones. Su hijo también podría despertarse en una camilla después de la cirugía.

Enfermero: un proveedor de cuidado de la salud que contribuye con el cuidado de su hijo en el hospital.

Sugerencias: Mencione que un enfermero puede ser hombre o mujer. Dígale también que muchos enfermeros diferentes lo cuidarán en el hospital.

Cirujano: es el médico que opera a su hijo.

Sugerencias: Mencione que un cirujano puede ser hombre o mujer.

Incisión: es la abertura que el cirujano hace en el cuerpo para llevar a cabo la cirugía.

Ejemplo de términos que puede usar: "la abertura que se hace durante la cirugía y se cierra al terminar la cirugía"

Evite los siguientes términos: "cortar y abrir"

Sugerencias: Explique qué es una incisión y dónde se hará en el cuerpo. Mencione que la incisión sanará de la misma manera que un rasguño o una cortadura. Asegúrele a su hijo que el doctor va a hacer la abertura más pequeña posible.

Anestesia general: la medicina que hace que su hijo duerma y no sienta dolor durante la cirugía. Hay varios tipos de anestesia, pero la anestesia general es la que se usa más usualmente con los niños. Se administra en forma de gas a través de una mascarilla o como un líquido a través de una sonda intravenosa. Asegúrele a su hijo que estará dormido durante todo el procedimiento y no se despertará hasta que haya terminado.

Ejemplo de términos que puede usar: “medicina para dormir” o “medicina para dormir durante la cirugía”

Evite los siguientes términos: “poner a dormir” y “gas”

Sugerencias: Asegúrese de que su hijo comprenda que el dormir para una cirugía es diferente a dormir de noche. Asegúrele a su hijo que el anestesiólogo dejará de darle la anestesia cuando termine la cirugía y que después se despertará.

Anestesiólogo o enfermero anestesiólogo: un médico o enfermero que ha estudiado cómo administrar anestesias.

Ejemplo de términos que puede usar: “el médico del sueño para la cirugía”

Mascarilla: se usa cuando su hijo va a recibir la anestesia general en forma de gas. La mascarilla cubre la nariz y la boca mientras su hijo respira la anestesia.

Evite los siguientes términos: “gas”

Ejemplo de términos que puede usar: “aire para soñar”

Sugerencias: Dígale a su hijo que la mascarilla podría tener un aroma. Esto tiene la finalidad de mejorar el olor de la anestesia mientras lo respira su hijo.

Sonda intravenosa: un tubo delgado y flexible que se introduce en una vena (un vaso sanguíneo).

Ejemplo de términos que puede usar: “Una sonda intravenosa se usa para darle a tu cuerpo lo que necesita, como medicinas”

Sala de recuperación: es el lugar donde su hijo despertará después de la cirugía. En Salem Hospital se llama PACU (del inglés “postanesthesia care unit”. En español es “unidad de cuidado postanestesia”).

Ejemplo de términos que puede usar: “cuarto para despertarte”

Sugerencias: Dígale a su hijo que usted estará con él o ella en la sala de recuperación, mientras sea posible.

Notas

Notas



Salem Hospital
890 Oak St. SE | Salem, OR 97301
503-561-5200